Mennonites send apology to Nat. Assoc. of J.C. for Evacuation

WINNIPEG. — The Mennonite Central Committee Canada officially apologized to Canadians of Japanese ancestry who were interned and suffered loss of property during and after the Second World War. The apology was received by Mr. Arthur Miki, President of the National Association of Japanese Canadians, . at a Press Conference held in Winnipeg.

Mr. Frank Epp, Secretary of the Mennonite Central Committee Canada stated "We believe that a profound and meaningful expression of regret is owing by Canadians through the Canadian Government. We, too, have a debt to pay both as Canadians and Mennonites. We benefited from the wrongful sale of Japanese Canadian lands in the Fraser Valley."

Mr. Epp indicated that the Mennonite Central Committee will negotiate with the National Association of Japanese Canadians the most appropriate tangible expression of goodwill.

Arthur Miki commended the Mennonite Central Committee for taking the initiative to publically recognize these past injustices and further indicated, "That actions of this sort are not only important in motivating the Government of Canada to address our concerns but also enhance intercultural communications and relations."

Representatives of Mennonite Central (Continued on page 2)

The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 48 — NO. 88 TUESDAY, NOVEMBER 20, 1984 TORONTO, ONT.

Epithet abbreviation "Jap" removed by Webster's and Randon House dictionaries

BERKELEY, Calif. — "Webster's New World Dictionary, Second College Edition," published by Simon and Schuster, Inc., and "The Random House College Dictionary, Revised Edition," will remove or indicate the offensive connotation of the abbreviation "Jap" in their forthcoming printings, it was revealed recently by Berkeley researcher, Raymond Okamura.

"We have been aware for some time that the abbreviation 'Jap.' carries for many people the same perjorative clip 'Jap' . . .and we have already adopted 'Jpn.' as the language label (for etymologies)," said David B. Guralnik, editor of the "New World Dictionaries."

Similarly, Stuart B. Flexner, editor of the Random House dictionaries, stated "on our next revised printings we will add the 'considered offensive' label to the abbreviation 'Jap.', add 'Jpn.' as a main entry, and also add 'Jpn.' in the language list (for etymologies)."

Mirriam-Webster, Inc., publisher of Webster's New Collegiate Dictionary recently removed 'Jap.'; and Houghton Mifflin Co., publisher of "The American Heritage Dictionary;" plans to do so in the next printing.

Okamura opined that "within a few years, 'Jpn.' will replace 'Jap.' as the standard abbreviation for Japan or Japanese in all major American English dictionaries."

U.S. Sansei newscaster, Toyota advises "don't take no for answer"

by J.K. Yamamoto

LOS ANGELES — When Tritia Toyota was just another reporter at KNBC (Ch. 4), she was at her desk one day while all the other reporters were out on assignment. A producer burst into the room shouting "I need a reporter quick!" He took on look at Toyota and ran out of the room.

But the story has a happy ending. She followed the producer and confronted him, saying, "Look, aren't I a reporter?" Not only did she get to cover the story, but from then on "it wasn't going to be as easy to overlook me." Toyota now anchors the station's news show every weeknight.

She discussed her career and the problems she faced along the way before a crowd of mostly Asian American students at UCLA Oct. 15.

Toyota had an MA in journalism when she was hired by KNBC 13 years ago, but she was chosen partly because she was "a triple minority — young, Asian, and female. I fulfilled a lot of quotas."She added that her BA in home economics was valued more than her journalism degree because "they wanted me to do vegetable reports" as a consumer affairs expert.

Once she had gotten her foot in the door, she sought "to build a foundation as a competent reporter who also happened to be a minority." She had to be "thick-skinned" because of some adverse viewer reaction when she first went on the air. And there were other problems.

"When I started, I was extremely lost. I was on the air live three weeks after being hired," she said, recalling her unfamiliarity with scripting, working with camera crews, and other aspects of the job. "At first, I did not ask questions or make waves."

The turning point came when she challenged the producer who was about to pass her over for someone else. At that moment, "I decided to go after something by myself." She described her start in

(Continued on page 2)

Computer palm reading used

TOKYO. — Palm reading in the age of high technology, naturally, is done by computer, in order to prevent tampering with other computers.

Mitsubishi Electric Corp. announced it has developed a clearance system that identified authorized personnel by their palm prints, enabling a company to restrict access to computer rooms or areas storing confidential documents.

The company contends the new system will eliminate problems encountered by conventional magnetic card access control systems such as use of lost, stolen or counterfeit cards by unregistered personnel.

It takes about one second for the system to determine whether to permit access, Mitsubishi said.

Code numbers are assigned beforehand to people having access to such rooms, and the system's charge coupled device camera photographs their palms, registering it in its memory. To obtain clearance, personnel key in their own code and lightly press their palms on the system's recognition device, the company said.

The machine can register a maximum of 250 people and logs the name, date and time personnel enter.

Mitsubishi said it anticipates annual sales of 2000 units at a price of $7500.

Sod turning ceremony held for Honda's 1st Ont. plant

ALLISTON, Ont. — The praise and words of welcome were mixed with some subtle pressure as Honda Motor Co. held a sod-turning ceremony for its new Canadian assembly plant here.

Federal and provincial industry ministers, Ontario Premier William Davis and others took the opportunity recently to urge Honda to consider more than the small assembly plant that will make 40,000 cars a year and employ 350 people by 1989.

Davis went so far as to joke with Honda president Tadashi Kume tht he plans a $200 million expansion in four years.

Federal Industry Minister Sinclair Stevens said he hoped Honda's decision to be the first Japanese parts maker to assemble cars in Canada will set a precedent for more Japanese investment in Canada.

And Ontario Industry Minister Frank Miller said he was convinced that Honda would be adding another wing within five years.

Expansion possible

Davis also joked later that he interpreted Stevens' remarks as a sign that the new Progressive Conservative government in Ottawa will continue the commitment of the defeated Liberal government to the development of Ontario's auto industry.

Kume, 51, and other Honda officials gave no commitments but noted that the pattern of continuous expansion has been set in Marysville, Ohio, where Honda went from making motorcycles in 1979, to cars in 1982, and is now doubling car capacity, preparing to make motorcycle engines next year and car engines in 1987.

There is plenty of room for expansion on the 450 acres Honda bought in Tecumseh Township near Alliston, 94 kilometres northwest of Toronto near Highway 89, where cold winds and snow flurries threatened to make uncomfortable the sod turning ceremonies held in a tent.

Kume told reporters he wanted to "restate our determination to become a good corporate citizen of Canada and to achieve harmony with the local communities."

Initially, the Accord models to be built here will have 20 per cent Canadian value added. Gradually Honda will increase Canadian content, starting by using standard parts such as glass, batteries and tires and, later, contracting to buy steel and plastic parts.

Actor Robert Ito in Nikkei play

LOS ANGELES. — Canadian-born actor, Robert Ito, star of the series, "Quincy", has been chosen to play the title role in Philip Kan Gotanda's, "A Song For A Nisei Fisherman," it was announced by the East West Players recently.

Ito, born in Vancouver, British Columbia, Canada, began his performing career in his teens, as a soloist in the National Ballet of Canada. He subsequently appeared in numerous stage productions across the U.S. before settling in Los Angeles.

Besides his seven-year stint on "Quincy," he has been seen on such TV shows as "Ironside," "Mannix," "Six Million Dollar Man," "Kojak," "Barnaby Jones," and "Kung Fu." His movie appearances include "The Terminal Man," "Too Late The Hero," "Rollerball," "Midway," "Black Sunday," and the currently playing "Adventures of Buckaroo. Banzai."

Mennonites . . .

(Continued from page 1)

Committee Canada and the National Association of Japanese Canadians agreed to create a committee to seek ways of making the apology tangible. Some project considerations were the health care needs of the elderly, University scholarships for the young, service projects and others.

The Mennonite Central Committee Canada will, pending approval of its Board in January, 1985, make funds available to the National Association of Japanese Canadians for a project as determined by the Committee.

Give UNICEF gifts and cards and help a child

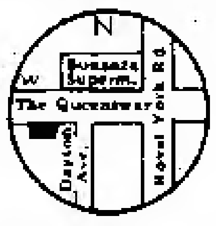
Use The New Canadian ads for best results from the J.C. Community

The Russian Academy of Music
An Excellent Comprehensive Musical Education from highly professional musicians-teachers
Piano • Accordion • Organ • Clarinet • Violin
Students are participants of all festivals
Preparatory music classes & orchestra for 4 – 6 year olds
Unique Programme for Adults
Russian Method • Profound Knowledge • Professional Skills
Enjoyment, Understanding,
Feeling and performance of all kinds of music
226-6420

Enjoy a typical Japanese home atmosphere
Drop in for our tatami-room ozashiki
OSAKA HOUSE
Known as "Oishi Japanese Ryori"
Licenced
12 Temperance Street — Toronto, Ontario
Telephone 368-2470

DUNDAS UNION STORE
JAPANESE FOODS
MOST POPULAR "SAKURA" BRAND RICE
173 Dundas Street West, Toronto
977-3761 & 977-3765
Open Sunday — 10 a.m. to 6 p.m.
Closed every Monday

Big Fish Market
UNDER NEW MANAGEMENT
• Live Lobsters • Crabs • Shrimps
• Octopus • Fresh Salmon
• Tuna • Halibut • Mackeral
• All kinds of fresh and frozen seafoods
765 The Queensway in Etobicoke
(Opposite Bonanza Supermarket)
259-1585



FALL SEAT SALE
• TORONTO/VANCOUVER return FROM $289.00
• TORONTO/LOS ANGELES return FROM 299.00
• IKENOBO GROUP TOUR TO JAPAN Spring 1985
K. IWATA TRAVEL SERVICE LTD.
160 SPADINA AVENUE
TORONTO, ONTARIO M5T 2C2
869-1291
TELEX 062-3635

Newscaster . . .

(Continued from Page 1)

newscasting as "a long, arduous personal quest to assume identity, behavior, patterns of action for which I had no background. I wasn't raised that way."

Her advice to aspiring Asian American jounalists was that "You can be aggressive, you can let people know what you want. You can't hang back."

In her capacity as a newscaster, Toyota has been able to raise public consciousness about Asian Americans locally through a report entitled "Asian American," which ran as an hour-long prime-time special in August. It dealt with the various Asian/Pacific groups in Southern California — who they are, what problems they must deal with, and how they are becoming an increasingly important economic and political force.

Initially, her project encountered "a lot of resistance. Management gets nervous if they think you're doing something 'radical.' " But her purpose was simply "to strive for an informational, educational program for people who have no idea about our community."

When asked if she was perceived as biased in favor of Asian issues as a result of that program, Toyota replied, "If people think that, it is an inherently racist attitude. I have a responsibility as a journalist to cover topics which are important to our communities."

Just as a reporter covering politics or business must be knowledgeable in the subject matter, Toyota said, "the same parameters ought to apply to minority communities. You send out the person who can do the best job of covering it." She feels that she can utilize her many community contacts to do a story justice and still "present it in the most objective fashion possible."

Some hate mail was received after "Asian America" was shown, as Toyota expected, but she said the show as aimed at "people who need information and are open-minded" rather than the "fringe" whose minds will never be changed. The program received a great deal of positive responses as well, and it is this kind of letter-writing that will determine future programming, Toyota said.

In closing, Toyota's message to Asian American college students who might try going into a similar line of work after graduation: "Don't take no for an answer."

Japan Novelist stresses importance of water

OTSU, Japan. — Japanese novelist Yasushi Inoue said here recently that water holds the key to controlling civilization.

Inoue delivered a special lecture titled "Water, Civilization and Man" at an international conference on the conservation and management of world lake environments held in Otsu, Shiga prefecture, 228 miles west of Tokyo.

Rivers control civilization, can kill civilization, enable civilization to survive or force people to relocate, the 77-year-old writer said.

Major civilizations developed along rivers, he said, citing the Egyptian cultures that thrived along the Tigris and Euphrates rivers in the Middle East.

Rivers were also responsible for the creation of many villages, such as Samarkand in Russian Turkistan, he said. Among Inoue's works is *Journey Beyond Samarkand*, in which he portrayed the past and present of ancient cities in central Asia.

Water can also destroy a civilization, he said. One nation-state in China was prosperous in the third century but disappeared 200 years later, said the writer, who is currently serving as president of the Japan Pen Club.

Material Wanted for Special Issue

Stories, articles, photographs, are wanted immediately for The New Canadian's annual Holiday Issue.

We would appreciate writings on your club activities, sports, short stories, profiles, "think" pieces, fashions, hobbies, aspirations, poetry, etc. Accompanying photographs or illustrations are also welcome. About 1000 words is a good length, but optional.

All material should be slanted to interest the readers of The New Canadian. All manuscripts submitted should be accompanied by self-addressed envelopes with sufficient return postage. While the publishers will take all reasonable care, they will not be responsible for the loss of any manuscripts, drawings or photographs. Deadline is December 1st.

Mail all material immediately to The New Canadian Holiday Issue, 479 Queen St. W., Toronto, Ont. M5V 2A9.

The New Canadian
Established 1938
Second Class Mail No. 0366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor
Kenzo Mori
English Editor
Kei Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V2A9
PHONE 366-5005
Subscription in advance: $25.00 per year, $15.00 for six months

CLASSIFIED

HELP WANTED

Toronto Necktie Manufacturer requires experienced Sewing Machine Operator and well trained Necktie Steam Presser. Dufferin and Finch area. For more information call . . . Chris, 661-4141.

BE BLOOD DONORS

Sakura Gifts
Japanese fine porcelain laquerware and gift items
60 Bloor Street West
Lower Level
Toronto
928-3385

CONSTRUCTION COMPANY
Excavated by "Pioneer"
Basements, footings sewers, concrete works, block & bricks and general construction.
Phone for free estimate:
537-3483

Minikins
Petite clothing for women
Sizes 2 8
661 Mt Pleasant Road
Toronto Tel 489-5378
小サイズのドレス一切
Terri MacDonald

TREND Custom Tailors
CUSTOM SHOP FOR LADIES & MEN'S
MADE TO MEASURE SUITS
SLACKS, SKIRTS
GROUP BLAZERS ETC.
129 SPADINA AVE.,
6th FLOOR
TORONTO, ONT. M5V 2L3
PHONE 596-8744
WALLY H. KAYAMA
TOM BATTISTA

Kids 'killed over nationality'

MISATO, Saitama Pref. — Police discovered the bodies of two children in the Edo River near here Sept. 26 after their father confessed to having thrown the children into the river the previous day.

The father attempted in vain to kill himself after he killed the children, but remained unconscious due to head injuries he apparently sustained when he jumped into the river, police added.

The man, who was identified as Yoshiharu Yamamoto, 35, ran into a house in Kitakatsushika, Saitama Prefecture, asking for help.

While he was taken to a nearby hospital by ambulance, Yamamoto, who suffered serious head injuries, said he had killed his two children and threw them into a river, police reported.

According to police, Yamamoto, who recently returned to Japan from New York where he works as a Japanese restaurant cook, left his parents's house in Misato, Saitama Prefecture, to go for a drive with his children, Koji, 3, and Osamu, 2.

Police suspect that Yamamoto killed the children and tried to kill himself at the river after being distressed over the nationality of his children who were born in New York and did not obtain Japanese nationality.

Yamamoto went to New York eight years ago to train as a cook and married a Japanese there. He returned to Japan temporarily on Sept. 15, leaving his wife in the United States after a marital problem came between the couple, police said.

But Yamamoto was distressed over the inability to have his children obtain resident registration as they were American, the relatives said.

According to the Justice Ministry, children born to Japanese parents in the U.S. are automatically given American nationality. If parents file notification of birth with Japanese diplomatic missions abroad within 14 days after birth, along with application for Japanese nationality, such children are given both Japanese and American nationalities.

If parents fail to take these steps, The procedure for naturalization is required to have such children obtain Japanese nationality.

In the revised nationality law which goes into effect next year, such children, if aged below 20, will be able to get Japanese nationality only through registration without the procedure for naturalization, according to officials.

Use The New Canadian ads for the best results from the J.C. Community

Toronto Buddhist Church
918 Bathurst Street, Toronto, Ontario M5R 3G5
Rev. Shodo Tsunoda - Rev. Orai Fujikawa
SUNDAY, NOVEMBER 25, 1984
10:30 a.m. Children's service and classes
11:00 a.m. English Service
1:00 p.m. Japanese Service
1:00 p.m. Dana General Meeting

ST. ANDREW'S JAPANESE CONGREGATION
ANGLICAN CHURCH
HOWLAND AT BARTON STREETS
Church School & Family Worship 11:30 a.m.
TEL. 654-5657 CHURCH OFFICE 536-5557
REV. ROLAND M. KAWANO

Toronto Japanese Gospel Church
BROADVIEW AT SIMPSON AVE.
CHURCH School and WORSHIP Service, 2 p.m.
Thursday: Prayer and Study Fellowship 7:45 p.m.
Friday Youth Group
Pastor: Stan Yokota, 265-3386,
Assist. Pastor: Harry Yoshida, 461-1686

TORONTO JAPANESE SEVENTH-DAY ADVENTIST CHURCH
Saturday 9:30 a.m. – Bible Study
11:00 a.m. – Worship Preaching Service
19 Mortimer Ave., Toronto – Tel. 491-6740
ALL WELCOME

SEICHO-NO-IE TRUTH OF LIFE CHURCH
English Service & Sunday School
on Sundays at 10:30 a.m.
662 Victoria Park Ave., at Danforth – Toronto, Ont.

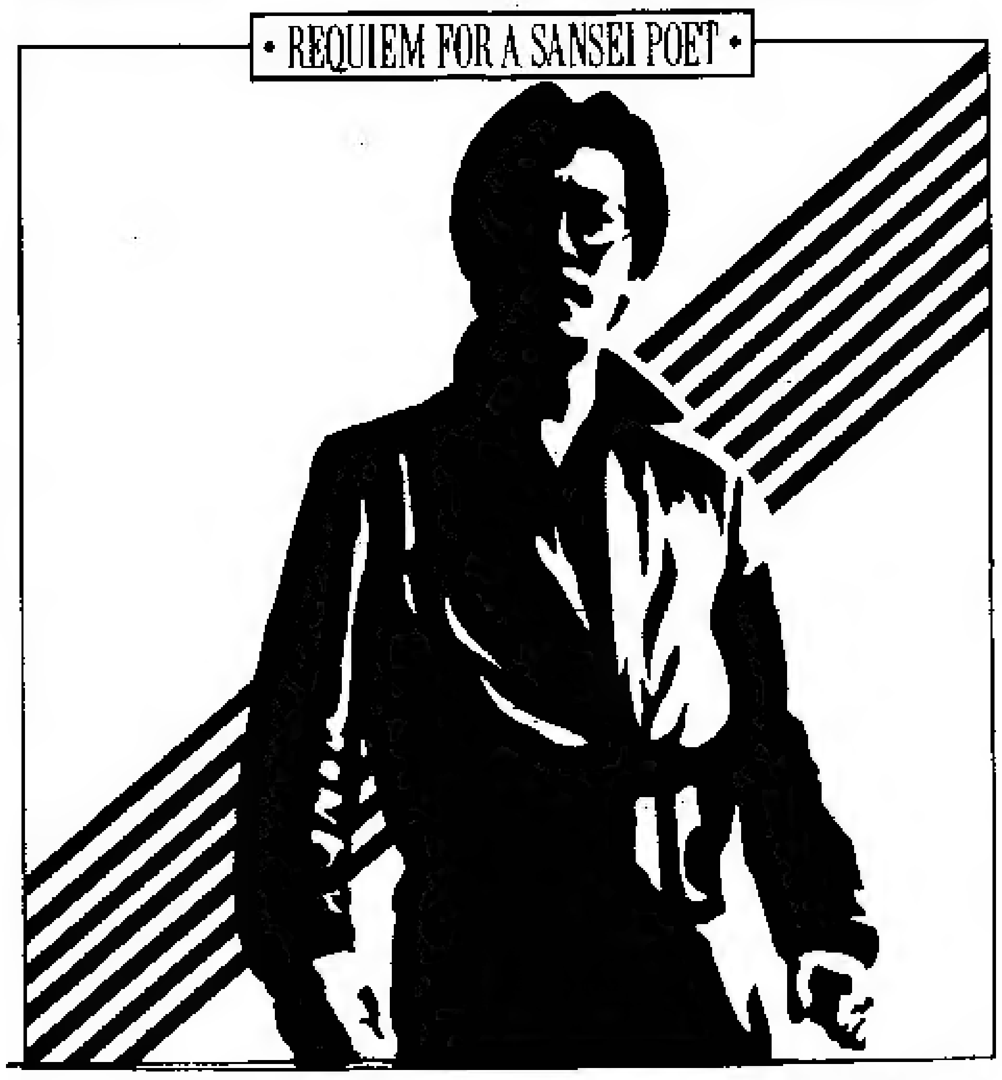
NIPPON VIDEO CENTRE
1993 Danforth Ave., Toronto Telephone 698-0633
Video Tapes Rental from $4.00 per week
FALL SCHEDULE —
Sunday: 12 noon to 6 p.m. Monday and Tuesday: 10 a.m. to 8 p.m. Wed.: closed. Thursday and Friday: 10 a.m. to 8 p.m. Sat: 10 a.m. to 6 p.m.

When Buying Or Selling A Home
Call KEN HORI
K. HORI REAL ESTATE
MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD
14 Perivale Cres., Scarboro, Ontario
Telephone: 431-9191

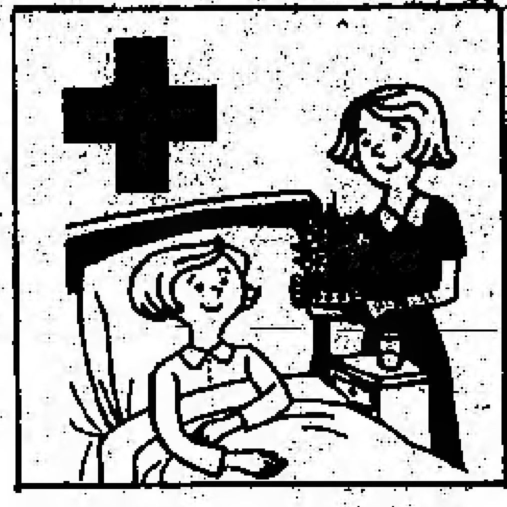
TOM'S TELEVISION
1055 MIDLAND AVENUE (Oriole Plaza) SCARBOROUGH, ONTARIO
759-1583
RCA SALES & SERVICE ZENITH
TOM S. IWAMOTO

HIRO ALUMINUM
& HOME IMPROVEMENT
Tel. 767-6372
Siding; Doors; Thermal Windows
And also Patio Doors.
ALCAN AUTHORIZED DEALER

LIFE IN THE FAST LANE
• REQUIEM FOR A SANSEI POET •



SANSEI THEATER COMPANY
The Japanese Canadian Cultural Centre presents
LIFE IN THE FAST LANE starring Lane Nishikawa.
Friday, November 23rd, 1984 8:00 p.m.
123 Wynford Drive $8.00 advance $10.00 door
For reservations contact: Terry Watada 465-7688, Alan Tanaka 465-7487, Mike Shin 694-0621, J.C.C.C. 441-2345



It is a good policy to have the Right Policy
WILLIAM WALES LTD.
Insurance Brokers
2 Carlton St. 6th floor
Toronto M5B 1J3
Phone 977-4681

JAMES OMURA
Barrister and Solicitor
2-A King George's Drive
Toronto, Ontario
M6M 2G8
Telephone: 652-3880

Donald I. Kimura
Barrister & Solicitor
155 Main Street West
Stouffville, Ontario
L0H 1L0
Telephone 640-5454

CONSUMERS UPHOSTERY
1062 Coxwell Street
Toronto, Ontario
RECOVER SOFAS, CHAIRS
OFFICE FURNITURE, ETC.
Call: 424-4111
8:00 a.m. to 4:30 p.m.
Evenings call: 421-7308
S. Nagasuye

Japan's Specialty Shop
Authentic Oriental Gifts
Kimonos & Accessories
Noritake China
463 Eglinton Ave. W.
phone 489-8611

All Canada Headquarters
Shitoryu Itosukai Karate Dojo
3751 Bloor St. West
(Westwood Theatre Plaza)
Phone 233-3478
affiliated F.A.J.K.O.
Federation of All Japan Karate Organizations
recognized by Japan Govt.
Eastern Toronto Headquarters
J.C. Cultural Centre Shitoryu Karate Dojo
123 Wynford Dr.,
Don Mills, Ont.

あなたのノド自慢は段位ならどのくらい

「あなたのノドは初段に相当します」──カラオケ・ブームの中、日本作曲家協会が中心になって、アマチュアの歌唱力を評価する級段位認定制度が十月からスタートした。囲碁、将棋の段位認定が盛んになる一方で、こちらは腕ではなく、ノドにランクをつける試み。「大衆による大衆のための大衆音楽」のキャッチフレーズで浸透を図る狙いだが、さて…。

音楽づくりでは、プロの団体である日本作曲家協会が、カラオケ認定に乗り出すところが今回の新制度発足のミソ。この目的を同協会は、大衆文化の育成歌唱力の向上、マナー重視の徹底などとしている。

全国で三、四千人といわれるカラオケ・ファン。さらにカラオケ・ハードは約五百万台の広がりで、まだ普及の余地があるという。業務用カラオケの中には、歌うとすぐ採点の出るシステムもあるが、これはマイク・テクニックだけで左右されることもあり、こちらはプロ作曲家がじかに聴いて採点する"特典"を強調する。

認定のシステムは初級から5級、4級…1級の六級位と、初段から二段、三段・名人位までの十段位。級位のの場合はカセット・テープに一曲を吹き込み、協会が業務取り扱いを代行させている会社へ送る。これを協会理事、評議員が審査して認定する。段の認定になると、生で三曲歌い、さらに理事の"対面審査"が特長だ。

「歌はうまくても他人に不快感を持たせるようではダメ。マナー、人間性を問うのが目的」と小川寛興同協会常務理事。

審査項目はリズム感、発声から感情移入、訴求力など十項目に分かれ、名刺大の公認歌唱力認定証とともに応募者へ通知する。審査は有料(三千円から五千円)で、認定証を取っても何の特権もないがテクニックのほどは分かる。

「昇級、昇段の制度も設けて歌唱力向上の楽しみも加えたい」とする意向だが、級位から初段になるには「半年かかって出るかどうか」(吉田正理事長)というから、プロの審査はかなり厳しそうだ。

日系社会では第一位 子福十七人の田坂家 (一)

(続ー歴史の一コマ)

バン市 森田勝義

早朝より電話のベルが鳴り続けている。耕三さんの長女が嫁いでいる家のお母さんが八十四歳で亡くなられた知らせであった。葬儀は二十一日なので、二十日には夫婦でバンクーバーに向けて出発される由。私は二十一日に帰る予定であったが、無人の宅に留まることもないので一緒に帰ることにした。身辺が急にあわただしくなった。

耕三さんには、私が書籍雑誌レコード等の通信販売店を経営していたところ、グリーンウッド代理店をお願いしていた。

耕三さんの兄上、耕二さんはバンクーバーではよく知られた篤志家である。田坂家について特筆すべき事は、カナダ日系人パイオニア一世中で第一位にランクされる子福者である事だ。ここでお父さんの田坂伊三郎氏の生活縮図について述べてみたい。

愛媛県下の越智郡弓削町佐山で屈指の旧家。明治維新前から酒造業と回船問屋を営んでいた田坂耕次郎家(家号耕屋)があった。

そこへ世継ぎとして小田家の次男伊三郎が養子として入籍された。伊三郎は明治三年生れで十九歳で初婚。そのころの習わしで、"嫁いで子無きは去る"との立前で、最初の妻は養家の父母の計らいで離縁されてしまった。養父耕次郎は面くいの上に、子供がほしくて、その後四回も伊三郎の嫁を離縁している。伊三郎としては、妻がどんなにいとしくても舅の意に逆らうことはできなかった。

その間、養父が長崎で英国人に造らせた船で海運界に進出、若輩ながら自ら乗組員として活躍中、暴風の中で下関港で事故を起こした。船は浸水して、おびただしい損害を受けたが、それにも屈せず、今度は自分名儀で新造船を購入再起に励んでいた。不運にも今度は紀州「日の岬」近くの御坊沖で難破、かろうじて座漂、阿尾の若者たちに助けられて上陸し、この地に船の修理が終るまで滞在した。後にこれらの紀州の若者たちとカナダの漁場で劇的な再会をし漁業の仲間として親しく付き合うようになる。

伊三郎は相つぐ事業の失敗と、子なきが故に妻の座を去った女どもを思い、憂うつな日々を送っていた。折しも日清談判の決裂がちまたに流言されていることでもあり、世継ぎ者にもし召集でもあれば大変とばかり、養父の計らいで若干の資金を懐に、商業視察の名目で密旅券を持ち、堂々と米国オレゴン州のポートランド市に上陸した。

まだ座席券ある

十二月八日(土)トロント日系文化会館で行われる「紅白歌合戦」の昼の部(午後二時のB予約席(七ドル)と同夜の(七時)B予約席(九ドル)が残っているので、すぐ会館からチケットを求めてほしいとのこと。

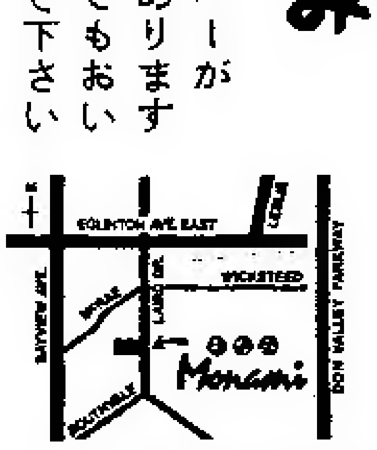
銀 杏
GINKO
Japanese Restaurant
600 Dixon Road, Rexdale, Ontario M9W 1J1
at the Cambridge Motor Hotel
(Dixon & 401) Telephone (416) 248-8445

浅田醫師
カイロプラクター
電話で予約して下さい
(トロント)
六五一ー八〇六〇
(宅)
六二一ー一九八九
オープン=午前十時
728A St. Clair Ave. W.,
½block W. of Christie
Toronto, Ont.

指圧道場
指圧
治療 指導
822 BROADVIEW AVE
TORONTO
466−8780

弁護士
法律問題についてご相談に応じます
木村ドナルド
155 Main St. West
Stouffville, Ont.
Tel. 640-5454

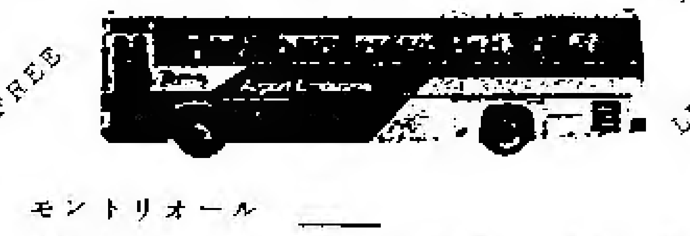
カラオケ・プレイヤー
カラオケ・プレイヤーが入荷致しました。コロンビヤ・カラオケ・プレイヤー七大特色。1番。16CM、2スピーカーステレオで深みのある立体音。2番。Wカセット・システムで自分の歌が他のテープに同時録音可能。3番。レジタル標示により一発選曲O.K 4番。可変エコー装置を内蔵。曲スピードも調節自在。5番3電源方式で通常電源の他にバッテリーや自動車電源O.K。6番。小型軽量W450×H450×D212MM、9.1キログラム。7番。お求め易い価格。カナダ国内小売値$650。唯今発売記念特別奉仕価格$585で販売しております。
サンダウン・マーケット
221 Kennedy Road,
Scarboro, Ont. M1N 3P4
Tel. 261-7040

もなみ
すしバーがあります
いつでもおいで下さい


114 LAIRD DR. LEASIDE, ONTARIO
PHONE: 421-6016

Ginza Japanese Restaurant
5130 Dundas Street West
Toronto, Ontario
Tel. 231-4000
銀座レストラン
すきやき、鉄板焼き
その他日本食
◎毎月曜日だけは休み
ライセンス許可
＊二三一ー四〇〇〇

New Orient Express
Of Toronto Ltd
45 Richmond Street West • Toronto,
Ontario M5H 1Z2
Phone (416) 363-3409
WORLDWIDE
TRAVEL SERVICE
AIR TICKETS
HOTEL
ACCOMMODATIONS
INDIVIDUAL TRAVEL
BUSINESS TRAVEL
GROUP &
CONVENTIONS
HOLIDAY TOURS
RENT-A-CAR
TRAVEL INSURANCE
お正月旅行
山中湖、松本、高山、金沢、芦原温泉、天の橋立、京都、方面。
・出発十二月二十三日。二週間団体旅行で帰国日は自由にお選び下さい。

日本往復の航空券お買上げの方に
無料でリムジンクーポン券進呈
●成田→東京都内ホテル、または横浜市内ホテルまでのリムジンサービス


モントリオール
オタワ
$1408 11月1日から
*当社発行の航空券には$100,000の航空傷害保険がついております。
国際旅行社
TOKYO TOURS LTD.
IATA
HEAD OFFICE:
67 Richmond St. W
(2nd floor),
Toronto, Ont. M5H 1Z5
Tel.: (416) 363-6363-6
MONTREAL
625 Avenue Du President Kennedy
Suite 1703, Montreal,
Que. H3A 1K2
Tel: (514) 842-1757

OPEN: S.M.W. 10a.m. TO 6p.m. T.F.S. 10a.m. TO 9p.m. CLOSE: TUE.
221 SPADINA AVE. TORONTO TEL. 593-0338
JAPANESE FOODS & GIFTS SHOP
SANKO
日・月・水は朝10時より夕方6時、
木・金・土は朝10時より夜9時まで
オープンしています。火よう日は休みです
わすれないでね!

寿司かっぽう
本陣
当日の寿司出前承ります。
配達のみ最低五人前
百ドル以下へ配達料五ドル
営業時間=12時〜2時半
5時半〜10時半
土曜夜だけ 祭日・日曜定休
リッカー・ライセンス有り
五時半より地下駐車場無料
Village by the Grange - SOUTH SIDE
71 McCaul Street, Toronto
☎977−6578

人間万事塞翁が丙午（ひのえうま）

（七十五）　青島幸男

1949・夏（五）

ハナは電車の隅に押しつけられ、すぐ前の復員兵らしい男の、ゴツゴツしたリュックサックでゆすり立てられるのが辛かつたが、戦後四年もたつた今頃まで帰れなかつた不運な人もいるのかと、気の毒になり、うちのおとうちゃんは早く還つて来られてよかつたなあとしみじみ幸せを感じた。

終戦の年、九月に入つて早々、ひょつこりおとうちゃんは鷲宮の家へ還つて来た。行つた先が千葉なのはわかつていたから、帰りが遅くてもさして心配はしていなかつた。不精ヒゲをはやし、戦闘帽にタオルでこしらえた丸首のシャツを着て、膝から下を切り落した兵隊ズボンをはき、下駄ばきのおとうちゃんは、荒縄でしばつた鰹節を五本ばかり下げていた。きけば鰹節の乾くのを待つて遅くなつたと、馬鹿に呑気なことを言つている。清さんの言によれば九十九里の浜辺に上陸を敢行しようとする米軍を、水際でむかえうつてこれを撃退せしむ、と言うのがおとうちゃんの部隊の役割りだつたそうだが、このノホホンとした様子からはとてもそんな任務についていたと思えない。

おとうちゃんは、だめだよ行つてみて驚いた、鉄砲はない、弾はない、ゴボウ剣の代りに竹光を吊つて穴ばかり掘つてんだよ、穴だけ掘つても戦争は勝てやしねえやと、あきれていた。

清さんがおとうちゃんから聞いた話では、兵隊は毎日穴掘りばかりさせられていたからけつこう大変だつたが、おとうちゃんは炊事班長だつたので呑気なもの、港へ魚買いに行つたり、在へ芋買いだしに行つたり、まあ弁当屋やつてるのと同じこと、上官は息子みたいな年の学生上りの中尉さんで、おとうちゃんが始終下駄ばきなもんで、しまらねえから点呼に出なくてもいいなんて言われたらしい。十四日の日には、馬鹿に鰹が獲れちまつてしようがねえから毎日カツブシ作りをしてたつてんだから気楽なもんですねと清さんは笑つていた。

内地で除隊になつた人は、てんでに軍隊の物資を山分けして、毛布を何十枚とか、罐詰が何箱とか、あるいは靴ばかり二十足も持つてきたとかの話もきくし、ひどいのはトラックでごつそりと持ち出す人もいたという。それにひきかえ出来そこないの鰹節五本というのもおとうちゃんらしくていいなとハナは思つた。真黒に陽やけして、面やつれも見せず元気いつぱいニコニコ顔で還つて来たのがなによりうれしい。もう二度と兵隊にとられることもないと思えばそれだけでとび上りたいほど幸せだつた。

毎日毎日、次郎はどうした次郎はまだかと言いくらしていたおじいちゃん、おばあちやんは、おとうちゃんの顔を見ただけで何も言わず、ただただ咳き込むようにしていつまでも泣いていた。おじいちやんたち、年をとつたなとハナは思つた。

次郎はそれからしばらくは何をする気も起きなかつたのか、散歩もせず毎日家にゴロゴロして、ただぼんやりと過していた。上石神井にいた妾の千絵さんが結婚してしまつていたこともかなりショックだつたのかも知れないと、ハナはうすうす気がついてはいたが、ことさらふれないようにしていた。おとうちゃんが兵隊にとられている間、ハナが千絵さんの面倒を見ている約束だつたが、戦争が終つて十日もしないうちに、疎開先の地主の所へ後妻に行つてしまつた。

布礼里句会「休暇果つ」

森明星選

天　セールスの広告かさみ休暇果つ　的場たえ
地　休暇果て子等を見送る田舎駅　藤田安楽
人　待望の旅終ゆ親子休暇果つ　辻キミ

—五・客—

目覚めよき心素直に休暇果つ　林浪子
休暇果つ学生満員朝のバス　北川笑川
机の上に書類乱して休暇果つ　一岡清治
休暇果つ二寸伸びたる十才児　鮫嶋佐男
休暇果て帰校童らの声変る　川出志ず

—十・内—

休暇果つ学びにもゆる子を駅に　田中湖水
休暇明け旅の話しに疲れたり　肥後清子
休暇果つ登校準備に母忙し　北川風鈴
学童の声せぬ通り休暇果つ　笠原修
送る日に夢を記して休暇果つ　林半月
登校児の意気溌剌と休暇明け　的場たえ
休暇果つ机の廻り整理して　福嶋冬
休暇果つ子らにそれぞれ親心　中浜政枝
休暇果つ寄宿児えの母便り　村木露愁
運転の試験に落ちて休暇果つ　笠原修
スナップを広げ見直す休暇果て　選者吟

トロント日蓮仏教会
十一月二十五日（日）
日曜礼拝
主任　鯉渕康雄師
20 Caithness Ave., Toronto, Ont. M4J 3X7
Tel. 463-9783

うおやす
魚康
（月）（火）定休日
1436 Danforth Avenue
463-8883

法律事務所
（クインズ・カウンシル）
法律・公正事務一切・ご用件は、日本語でお申し込み下さい。
弁護士　鬼塚敏三
事務所　トロント市ユニバーシティー・アベニュー四二五
電：598-2002
電493-2457（自宅）

好評ブックス
真壁知子著
写真婚の妻たち
カナダ移民の女性史
送料とも一部十ドル
※
中山吾一牧師著
「一世」（英文）
送料とも一部八ドル
※
高田トヨ著
日系レガシー
英文の日系カナダ史
送料とも二十ドル五〇セント
※
中野雨情著
鉄柵の中で
英文によるキャンプ生活記
送料とも十三ドル

保険
自動車保険・住宅保険・生命保険などすべて取り扱つております。
木下リツ
電話・759-2632
自宅　755-7317

日系人合同教会
十一月二十五日（日）
午前十一時半
待降節前主日礼拝
「エレミヤの信仰に学ぶ」
説教　村田俊恒牧師
日語教会学校・午前十時四五分
701 Dovercourt Rd. Toronto, Ont.
Tel. 536-9435

トロント仏教会
十一月二十五日（日）常明法座
午前十時半　子供礼拝・日曜学校
十一時　英語礼拝
午後一時　日本語礼拝
・ダーナ総会
説教　角田昇道　開教使
不二川往来開教使
Tel. 534-4302

日系カルバリー教会
毎日曜日　午前十一時
ペープ街七四六（ペープ・サブウェー前）
カルバリー教会内
牧師　久保庭
電話　二六六－六七九一
CALVARY JAPANESE CHURCH
746 Pape Ave, Tor. Ont.

日系セブンスデーアドベンチスト教会
十一月二十四日（土）
○安息日学校（土）朝九時半
○安息日礼拝（土）朝十一時
来会歓迎聖書通信講座あり
四九一－六七四〇
19 Mortimer Ave., Toronto, Ont.

ハナ一切のご用命は
しんせつ、ていねい
シャロン花屋
942 PAPE AVE.
TORONTO, ONT.
TEL: 425-2122
Peter Sasaki

トロント市ではサービスで知られています
アール エリオット葬儀社
Earle Elliott
FUNERAL HOME
"Cook-Thompson Chapel"
715 DOVERCOURT RD. TOR
R. BRUCE MacKAY MGR
532-3391

日系人聖公会
十一月二十五日（日）
午前十一時半
降臨節前主日
「その時、彼らは自分の地に住んでいる」
説教　河野守博　司祭
TEL 534-5657
CHURCH OFFICE 536-5557

◎世界人類光明化運動◎
「今ある小なる幸福」に感謝するとき「大なる幸福」来る。
生長の家教会
礼拝　毎日曜午前十時半
662 Victoria Park Ave., at Danforth, Toronto

天理教カナダ教会
十二月一日（土）午後二時
カナダ教会創立五十周年記念祭並びに月次祭
第二日曜　午前十時
祈願祭
会長　大谷ひさの
Toronto, Ont. M6L 1L5
160 Gracefield Ave.,
Tel: 247-8791

金光教トロント教会
第一日曜・午前十時
英語月例会日曜学校
午前十一時・日本語月次祭
毎日午前六時、午後二時、七時半、御祈念教話。いつでも御参拝になれます。
2579 KENNEDY RD
SCARBOROUGH, ONT
M1T 3H4.　299-6880

Japanese Christian Church of Grace
天恵（めぐみ）キリスト教会
礼拝　毎日曜日　午後二時より
教義　新生、聖化、神癒、再臨
心に悩みのある人
病に苦しんでいる人
あなたも救われます
牧師　神学博士　哲学博士　アーチ西浜
310 DANFORTH AVE.
TORONTO ONT. M4K 1N6
TEL.: 497-1017

Paramount GIFT SHOP
Store 463-3426 Home 469-0293
パラマウント
ギフト・ショップ
日本食品一切に夜及び土曜配達いたします。
トロント市ダンフォース街八〇九番地
電話店四六三－三四二六
家庭六九－〇二九三

ゴールデン・マイル・ミルク
日本食品を取り揃えて販売しております
よろしく願い上げます。
・揚げ物、干物、インスタント、めん類、お茶、トウフ等々
時間・月－金曜日・八時四五分～十時
土曜日・九時～九時　日曜日・九時～六時
・ロッタリオ・マシンも備えてあります。
GOLDEN MILE MILK
1535 VICTORIA PARK AVE.
ONE BLOCK NORTH OF EGLINTON
TELEPHONE 759 7669

"Masa" "Michi"
AUTHENTIC JAPANESE DISHES
RESTAURANT
195 RICHMOND ST. W　PHONE 977-9519
459 Church Sreeet, Phone 924-1303
TORONTO, ONTARIO
日本料理　みち
チャーチ街四五九
電話九二四－一三〇三
日本料理　まさ
西リッチモンド街一九五
電話九七七－九五一九
（日曜日は休み）

不況と奮戦する
バンクーバーの近況

【バンクーバー】カナダ西部は東部に比べ経済回復が遅れているとされる。西の中心である晩市も不景気から脱却をはかつて奮戦している。来年はエキスポが開催の年であると共に晩市百周年にもあたる。そんな意気込みを抱く晩市の十一月の近況を伝える。

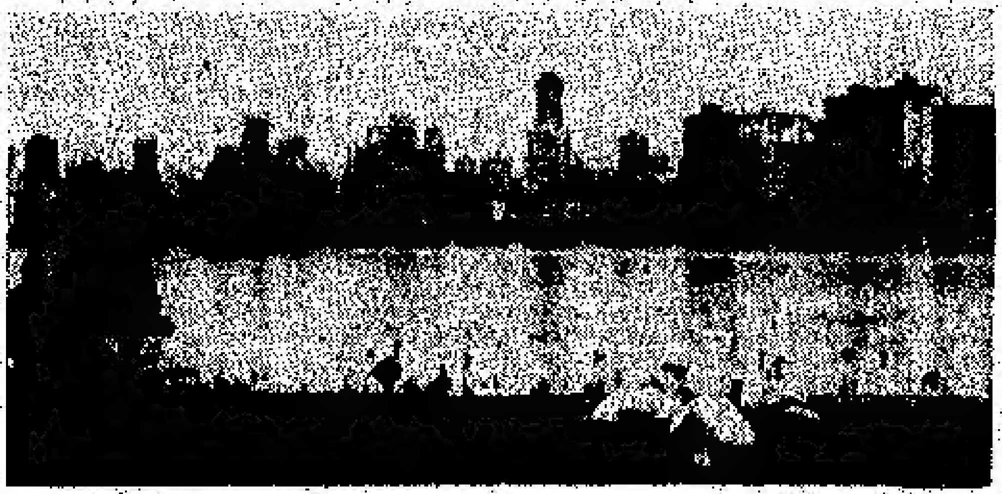
市長のマイクル・ハーコート氏は「この十五年、市は期待通りの歩みを続けてきた。市民はクリーンな環境と行き届いた公共サービスを望み、実現した。」と語る。晩市はカナダで最も住みよい町として気候や自然条件に恵まれ、市民いわく「花も実もある都市だつた」。

だが、一見エキスポ建設準備に活気づくかに見える市も失業率一三・八％と昨年を二％上廻る。また空にそそりたつ高層オフィスビルも空室が目立ち、失業保険や福祉手当にたよる世帯が増えているという。世界の国際都市の名の裏にエスニック・グループや移民による社会問題も絶えない。

市の商工局長のブルース・ペパー氏は「残念ながら楽観できぬ状況だ。資源産業が立ち直つたとしても技術革新による省力化で失業は解決できないだろうし、林業の不振も災いする。」と語り「ただ、金利が下がれば経済も息がつけるだろう」と希望をいだく。

市の財政はしかし豊かな所有固定資産ファンドのおかげでBC州では特例の健全収支。税率もインフレ以下の上昇率におさえられている。だから「どこの市にもまさる管理体制」と市長は誇り、エキスポと百年祭をはずみに再び晩市に光を当てようとのぞむ。

エキスポで投じられる二十五億ドルは短期解決とはならずとも、晩市の経済回復の基礎づくりに役立とう。BC大学等の公共機関も州政府の意向にそつて支出削減で学部を閉じたりして協力する。名実ともに百周年を祝いたい晩市である。



日本人形百余り バン市にギフトさる

【バン市】バンクーバー市の姉妹都市横浜から、このほど百個余りの手製各種日本人形が「親善と平和」の表示としてバン市に送られてきた。人形一つ宛に横浜市長からの親善メッセージが添付され、ドル・メーカーの名前と住所が書き入れてある。

この親善人形の一部はバン市の博物館に展示されているが、多くは文化団体や児童機関にギフトとして贈られた。日本人形展は十二月末日まで一般に公開される。

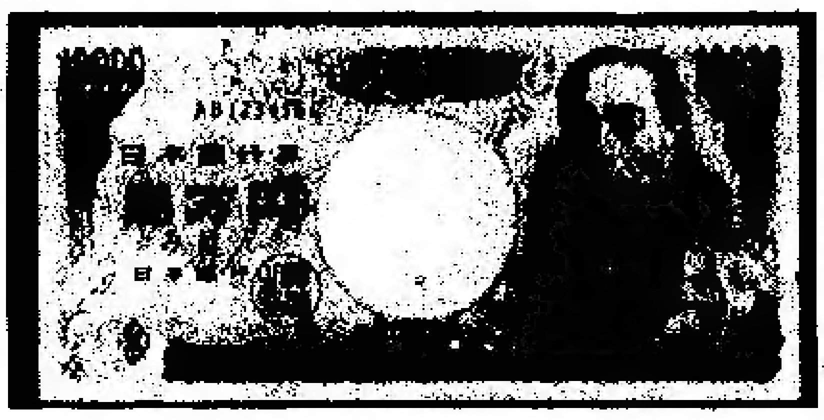
天理教カナダ教会 創立五十年を記念

天理教カナダ教会（会長、大谷ひさの）では十二月二日午後、トロントの同教会で創立五十周年記念祭を行い、二日午後には月次祭を行う。なお、カナダ教会の発表によると、天理市内に第三二母屋が竣工され、それをブラジル伝道庁・カナダ教会信者詰所にして、ブラジル・カナダ関係者の人々が住むことになるという。

「聖徳太子さようなら」 新札登場で歌が人気

【東京】一万円札の顔として親しまれてきた聖徳太子に日本人は惜別を送る。十一月一日から福沢諭吉翁の一万円新札が出廻り、聖徳太子はしだいに人々の財布から消えようとしている。そこでその太子に敬愛をこめて別れをつげる歌が作られた。

大阪出身の歌手、クニ・ヒロシの歌う「ああ聖徳太子」は九月初めに発売されてからシングル盤一万五千枚のヒット。ヒットの原因は歌手が太子の装束でヒゲやメーキャップをこらして歌うことにある。その姿でクラブや酒場を宣伝して歩き人々の関心を呼んだ。「日本人なら皆がもつ太子への気持を歌にこめた」といい、近日には「福沢諭吉」の歌もだす予定という。



大津市雄琴も 「トルコ」返上へ

▽"トルコブロ"の名称返上が相次ぐ中で、全国的に知られる大津市雄琴の四十九業者でつくる滋賀県特殊浴場協会（小林健二会長）が十六日、返上に踏み切つた。

▽「雄琴は問題の浴場の代名詞のようなものだが、摩擦の種はない方がいい」と異論はゼロ。すでに店名だけの表示や「温泉〇〇」と改める店が続出。遅くとも年内には同地区から一掃される、という。

▽同協会には全国の"ファン"から代わりの名称が寄せられているが、統一した名称は決めず、各店の自主判断に任せることにした。

空軍記念新切手

【オタワ】ロイヤル・カナダ空軍を記念した新切手（三二セント）が十月九日に発売された。カナダ空軍とはいわなかつたが、カナダ最初の航空隊が第一次大戦ぼつ発の一九一四年に誕生した。一機の飛行機、二名の上官及び一名の臨時士官からなる部隊で、午後に解散。しかしカナダの空軍人二万二千人は英国の航空部隊員として終戦まで活躍した。

一九二〇年、カナダ政府はカナダ空軍を編成、一九二三年、ジョージ五世王が「ロイヤル」のタイトルを与えられ、RCAF（ロイヤル・カナディアン・エア・フォース）と一九二四年四月一日から改名された。

補償アンケートで 圧倒的支持の回答

【トロントJCCA発表】トロントJCCAは補償についてメトロを中心とする地区の日系市民にアンケート調査を行つた件に関し、一次報告を発表した。ト市周辺都市やロンドン、サンダベイ、キングストンまでに居住する日系人二千三百世帯に補償についての質問状を送り、現在その二割の四六〇の解答を得た。

解答率はこの種のアンケートではかなりよいものと思われる。八九・三％がカナダ政府に対して補償を求める全加日系人会（NAJC）の活動を支持、九四・七％は補償により日系人社会に公正がもたらされると答える。九七・二％がカナダ政府の差別や財産没収を不公正とみなし、七八・二％の人が謝罪及び金銭補償を求めるべきだとする。また六九・三％は金銭補償は信託基金の形で日系社会や人権教育、シニアホームの建設等に運用されることを望む。

質問はこれらシリーズの九項目で全解答に記入しない人や、複数の解答案にチェクする人もいて数字にバラツキを生じさせる。解答者の内訳は七九名の一世、二九七名が二世、七八名が三世と六人のその他の人々であつた。

日本の中学生 文通を希望

日本の山形県に住む十三歳の男児から日系人との文通希望が寄せられた。英語を中学で習いはじめて好きになつたといい、日本語のわかる若い日系人と英語上達をめざし趣味であるコンピューターなどについて便りを交わしたい希望である。日本海に面した美しい城下町のコンピューター少年と友達になりたい方は左のアドレスに手紙を送つてあげて下さい。

TOMOYUKI SHIRAISHI
10-6, YOUKOU-CHO
TSURUOKA-SHI, YAMAGATA
JAPAN

布礼里句会俳句募集

△課題 「忘年会」及び新年の雑詠
△いずれも三句以内。必ず楷書でお願いします。
△締切 一月十二日
△投吟先
N. Kitagawa,
2256 Taber, Alta.
T0K 2G0

夫**照一**（四九）儀、十一月三日、勤務先から帰途の道中で自動車事故のため即死致しました事を生前ご交際を頂いた方々にお知らせ申し上げます。追つて告別式は在住地のゼラルトン聖公会にてメルン司祭により行い、同地パイングローヴ墓地に埋葬致しました。

茲に遺族、親族一同に代つて故人に対する深い同情並に供花、香典等のご厚志に紙上をかりて感謝申し上げます。

ゼラルトン
妻 菅原マガレット
娘 スミエ
娘 キャロリン
父 菅原 貞
家族一同

母**平野春枝**（七十二歳、熊本県出身）儀、オ州ブランプトン病院に於いて十一月六日静かに眠るが如く往生致しました。追つて十一月八日、B・E・リング葬儀社にて不二川前教使導師の下に告別式を営み、ハイランド・メモリアル・パーク墓地にて火葬致しました折には多くの皆様が御会葬下さり、又過分の供花、香料を頂きました事に遺族一同心から厚く御礼申し上げます。

尚、故人の生前入院中度々の御見舞を頂きました御厚情に深く感謝致し、略儀ながら紙上を借りて御礼申し上げます。

喪主 長女 吉田睦子
女婿 勇治
137 ELGIN DRIVE
BRAMPTON ONT. L6Y 2E7
次女 ハンムベーチ貴久子
孫 一同
親族 一同

貿易会社 古屋 交通社
TEL. 977-5451 460 DUNDAS ST. WEST TORONTO TEL. 977-7655

日本へ 心のこもつた贈物
本年は珍重な品三十二種取そろへ「ギフト発送」の代理店を承つて居ります。
詳細は御来店又は九七七－五四五一番へ
古屋ギフト部

秋の特別料金
トロント／ロス または サンフランシスコ 往復 カナダドル 299.00から
トロント／マイアミ または タンパ 往復 カナダドル 174.00から
10月22日より12月15日まで
旅行のことなら伝統と信頼のある古屋交通社へご連絡下さい。
FURUYA TRAVEL SERVICE
TEL: 977-7655

Nikko sukiyaki 日光
japanese restaurant/tavern
460 Dundas Street West,
Toronto, Ontario
Tel. 977-2164
各種パーティ
ランチ・・毎火水木金 正午より午後二時半まで。
デナー・・日曜より木曜午後四時半より十一時迄。金と土曜四時より夜半まで。

小中陽太郎のカナダだより（一）

九月一日付のキリスト新聞に、このほどトロントを訪づれた小中陽太郎氏の右の見出しの便りが掲載された。

カナダ・トロントで日加両国の若い人たちがつくっているトロント日加協会の努力で、トロントを訪れ、映画「ヒロシマ・ナガサキ」を上映、あわせて、日本の文学者の反核運動を語ってきました。たずねて行ってみると、こういう会にも、さまざまな日加の青年たちの努力が織り合わされていて、人々をつなぐものの大きさに感動したことでした。少し人間の名前が多くなりますが、こういうことです。

カナダに出かけたのは、八一年「作家と人権」の会議のためでした。その時、私は金芝河氏について語りました。発表したのはそれだけでしたが、フィリピンや台湾についても資料を集めたいと思いました。大島孝一先生にうかがって台湾の政治犯のことの資料も選びました。アジアにはまったく多くの声も出せぬ人がいました。フィリピン、タイのことでは太平洋資料センターをたずねました。たまたま一人の青年がいて、虫の知らせか、いったんは、くわしい話もせず別れて、ふと階段からキビスを返し、うかがうと、日本育ちのカナダ青年ハウレット君でした。その父上は名寄で宣教された方です。

一方、トロントで「作家と人権」会議の事務局にいたダブ・マッカーサー氏に電話を入れると、二人はヤアヤアと声をあげるのでした。奇遇の連続のようですが、向うへ行って日本文学研究家のグーセン氏やタム夫人、フィリピン女性のオルドニエス嬢と人の輪はひろがります。そういう輪は大森めぐみ教会のコール師の娘さんのジェイリーンやそのご主人にひろがり、今夏はお二人の愛児を、じかに胸に抱くようなうれしいこともありました。そういうことは私が教会の方々とお知り合いになる前後を通して起こってくるのでした。

さて、日加協会トロントは、この人たちの尽力で発展しているのですが、その会長のランメル氏の夫人は、昨夏、私も参加して広島で開かれたアジア文学者広島会議の事務局長好村広大教授の娘さんでありました。

あまりの知り合いの縁に、なんだか個人的にお名前を書いてしまいましたが、私の真意は、日本とカナダの間には、宣教師や留学生を通して、実に親密なつながりがあることを報告したい、と思ったからです。

けれども、こうやって書くと、日加両国のコミュニケーションは大変うまくいっているようですが、日系人と日本人の間は、かならずしもよくありません。また日系人は内部に大きな難問をかかえているのでした。

三年前の会議で、日系女流作家ジョイ・コガワさんと同席しました。けれども、彼女以外の日系人は、そう簡単に日本人にうちとけませんでした。いや、顔をそむけるといってもいい。さて、コガワさんは、ちょうど「オバサン」という詩的なドキュメント小説を出版し、いくつかの賞を得たところでした。コガワさんは私と同世代の作家で（一九三五年生まれ）、父上はアングリカンの牧師でした。第二次大戦中は収容先ですごし、親の世代の苦しみを再現しました。この本のすばらしいのは、日系人の被害のありさまだけでなく、弁護士だった叔母さんの日記を通して、不正に向かって立ち上がる姿もきちんと書いたことです（邦訳「失われた祖国」長岡沙里訳）。コガワさんは言葉少なですが、やさしい人です。

こなか・ようたろう＝一九三四年神戸市生まれ。作家。日キ教団中目黒教会員。著書に「小説内申書裁判」「ぼくはポーランドを旅した」他多数。昨年からウエストバージニア大学客員教授であったが、この九月から十二月まではケンタッキー州ハイビル市内のメトロパセティー（大学連合）の客員教授として日本文学を講義する。

史上最悪の返本数字 売れませんと全國で

【東京】本の大手取次会社である東販（東京出版販売）の一日返本処理量が現在、百二十万冊から百四十万冊、東販に次ぐ日販（日本出版販売）の場合は百万冊―想像を絶するような返本洪水が続いている。返本―「売れません」と全国各地の書店から取次会社に送り返されてくる書籍や雑誌だ。

出版科学研究所の調査だと返品率（金額）は昨年、史上最悪の書籍三七・二％に達したが、今年はその数字を上回りそう。例年、返本の多い八月の返本率は、書籍五二％、雑誌二八％にもなった、という。年間、書籍だけで三万一千点といった出版ラッシュの中で、「売れない本」の増大が、確実に出版業界を圧迫している。

日販の返本処理場は、練馬区大泉学園町の練馬流通センターにある。一万平方メートルに近い二階建ての作業場は、新刊本と見まがう書籍、雑誌の返本でぎっしりだ。「ここを見た出版社の人は、ほんとに配本しているんですか、といいますよ」と同センターの斉藤貞夫工程課長。

午前六時には、全国各地の返本を満載したトラックがセンター門前に列をつくる。返本の荷受け→仕分けに、ここで働く人たちは千二百人にふくらんだ。「毎日、百万冊は入ってくるんだから、トコロテン式に押し出していかないとつまってしまう」（斉藤課長）というわけで、夜八時までの夜勤体制をとっている。

百万冊の内訳は書籍四十五万冊、雑誌類五十五万冊。書籍は版元の出版社に送り、雑誌類は出版社の契約している古紙会社に送られる。書籍は化粧直しされ、日の目を見ることもあるが、断裁される雑誌類は紙として再生されるしかない。「十二月号」の月刊紙が山となって返本されてきた。

菊花受賞者 最秀は岩田八重さん

このほどトロント日系文化会館で行われた日系ガーデンクラブ主催の「菊花・生花展」の菊花部の受賞者は次の通り。

△全菊花最優秀花（森下杯）岩田八重△厚物三輪咲（ガーデンクラブ杯）岩田八重△管物三輪咲（中町杯）森田覚三△一輪咲（チャレンジ杯）勝野千秋△懸崖菊（永尾杯）新エダ

△三輪咲＝一等、西川佐平、二等、西川佐平、新エダ、三等、勝野千秋△一輪咲＝一等、岩田八重△懸崖菊＝一等、新エダ、二等、新エダ、三等、岩田八重、ブッシュ菊＝一等、岩田八重、二等、岩田八重、三等、新エダ、△切花菊＝一等、新エダ、二等、西川佐平、三等、西川佐平△小菊盆栽菊＝一等、西川佐平。総出花針は三十七個。

夫友治郎（九四）儀、十一月六日、トロント・セント・マイコル病院で心臓マヒのため昇天致しました事を生前辱知の皆様にお知らせ申し上げます。

追って告別式は九日夜日系聖公会で河野司祭により行い、十日午前ハイランド・メモリー・ガーデン墓地に埋葬致しました節は多数のご会葬を頂き、その上過分の供花、香典、弔辞弔電等のご芳志にあづかり、遺族一同、心底より深くお礼申し上げます。

尚、故人存命中は多くの方々よりご交誼を頂き、深い友情を感謝しつつ長寿を完ういたしましたことも併せて紙上を借りて感謝申し上げます。

喪主　妻　門永　コウ
長女　福田トシ子
息　門永　ガス
妻　ミツ子
息　門永　ジム
孫　福田　ケン
妻　イボン

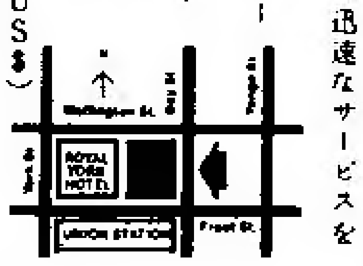
皆様と日本を―そして世界を結ぶ

カナダ東京銀行

横浜正金銀行以来の伝統をひきつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク（45カ国250店）を最大限に生かしつつ日本的なこまやかで迅速なサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折はお気軽にお立ち寄り下さい。ローヤルバンクプラザ サウスタワー21階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。バンクーバーにも支店がございますのでご利用下さい。

営業時間は月曜日から金曜日、午前10時から3時です。

- ●カナダドル預金（普通預金、当座預金、定期預金）
- ●日本へのご送金、日本からのご送金の受け取り
- ●東京銀行トラベラーズチェック現金両替（日本円・US$）
- ●輸出入取引、貿易金融、外国為替



THE BANK OF TOKYO CANADA
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2160
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
Telephone: (416) 865-0220

カナダ直送 カナディアングルメ

お歳暮に サーモンブティック“チーナ”だけがお届けする特選スモークサーモンはいかがでしょうか。

御注文を承まわってから“あつらえ”でスモーキングを行ないカナダ・バンクーバーより空輸し、直ちに成田より日本各地へ宅送致します。

日本国内・カナダ国内向け

品番	品名	内容量	日本向特別価格	カナダ国内特別価格
A1C	超大型キングスモークサーモンの“センターカット”（手造り樽の木箱入り）	1.25kg	$80.00	$75.00
A5S	特選“いっぽんづり”紅さけスモークサーモンのスライス済半身（かわなし、ほねなしの逸ものです）（手造り樽の木箱入り）	約500g	$38.00	$30.00
A5C	特選“いっぽんづり”紅さけスモークサーモンの半身（手造り樽の木箱入り）	約500g	$32.00	$25.00
B1	特選“いっぽんづり”紅さけスモークサーモンのスライス済半身 A5Sと同じ（青色化粧袋入り）	425～450g	$25.00	$20.00
NW	ウエストコーストを代表する“キッパードスモークサーモン”（冷くん後温くんにしたもの）（茶色化粧袋入り）	約450g	$15.00	$13.00
A3	特選“いっぽんづり”紅さけスモークサーモンの“センターカット”（化粧箱入り）	約450g	$20.00	$17.00
A6	特選“時”さけ（うすもも色の“時色”）スモークサーモンのスライス（化粧箱入り）	300g	$15.00	$13.00

- ●送料：日本向けは、量、地区に関係なく一件につき$12.00申し受けます。カナダ向けは一件につき$10.00です。
- ●日本向価格の中には、関税・税関手数料等が含まれております。
- ●お支払い方法は、マネーオーダー、並びにパーソナルチェック・ビザ・マスターカード・アメリカンエキスプレスを申し受けます。
- ●商品はすべてカナダ直送となりますので、申込〆切は11月25日迄とさせていただきます。
- ●アメリカ国内向けも取り扱っております。
- ●上記以外、世界中に郵便で発送することのできる商品もございますのでくわしくは左記までお問いあわせください。

CHEENA
556 HOWE ST., VANCOUVER, B.C. CANADA V6C 2C9 ☎(604)684-5374

ニューカナデアン
THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5005
Second class mail
No. 0366
毎週火・金二回発行
購読・一年二十五弗
料金・半年十五弗（前払）
カナダ・トロント市
ニューカナデアン
電話 三六六－五〇〇五

相次いで訪ソ!
日本の各政党代表團

【東京】先週から来月にかけ、中道四党と同盟、共産党、国際軍縮促進議員連盟の各代表団が相次いでソ連を訪問する。中道や軍縮議連は「米ソの対話促進を」、共産党は「社会主義国にふさわしく、核廃絶に主導権を」それぞれソ連に働きかけるのがねらいと、視点の違いはあるものの、ともに平和を求めてのモスクワ行脚だ。米大統領選挙が終り米ソの話し合い機運が出てきた時期だけに、ソ連側の対応が注目される。

公明、民社、新自由ク、社民連の中道四党と同盟でつくる核軍縮連絡協議会代表団の訪ソは十四日から一週間。佐々木良作民社党委員長を団長に浅井美幸公明党副委員長、伊藤公介新自ク国会対策委員長、田社民連代表と宇佐美忠信同盟会長らがメンバーで、グロムイコ外相らとの会談を希望している。

中道四党は、米ソの対立と軍拡競争が世界の平和を脅かしているとの認識に立ち、被爆国日本の立場から、米ソの対話促進、中断している軍縮交渉再開など、緊張緩和と平和維持への積極的努力をソ連に要請する。

安倍外相がアフリカ訪問

【東京】安倍外相は十四日から二十三日までの日程で、ザンビアとエチオピア、エジプトの三カ国を訪問する。深刻な食糧危機に襲われているエチオピア北部を現地視察するほか、各国政府首脳とアフリカ、中東情勢などについて意見を交換する。わが国の外相のアフリカ訪問は、一九七四年の木村俊夫外相、七九年の園田直外相に次ぐ。ザンビアとエチオピア訪問はいずれも初めて。

私が出馬しておれば勝てたとツルドー氏
自由党大敗の原因でもある

【オタワ】自由党が惨敗した九月選挙の原因をさぐる時、党員はその責めをツルドー氏に求めるという。憤慨する同氏は心境を十月十五日のテレビインタビューで吐露した。番組はCTVのカナダAMで「言いたくはなかったが、あぁ責められるとね。選挙に私が出馬していたら勝ってただろうよ。それは本当のことさ」。同氏は党員たちがこれ以上悪口を続けるなら、政界に舞い戻って口をはさむかもしれないという。「姿を隠していたかったんだが、時には姿を現わせなきゃならん。こういう場合のようにね」。人々に犠牲の小羊に祭りあげられていると怒るツルドー氏だが、ターナー党首はこのテレビ番組の後、「犠牲にもしなければコメントさえしていない」と語った。

しかし十一月のマクリーン紙を見るとターナー氏は「私が引継いだ時の党は政策も準備も何もできていない状態だった」とやんわり批判している。そして番組後モ市の自由党議員のブルドーム氏は「ツルドー氏は口を閉じているべきだ。我々は別に石を投じているわけじゃない。それなのにターナー氏に石を投げ返すというなら黙ってはいられない」とトーンをあげる。「もうツルドー時代は終ったのだから、党に口をはさんで欲しくない。ピアソン氏などきれいに引退して頼まれた時だけ力を貸したものだ」。テレビ抗弁の波紋は大きい。

保守内閣のシドン科学相は「自由党も困ったものだね。我々も元気づけしてるのだが」と答え、ツルドー氏の勝利宣言については「夢でも見てるんだろう」という。

煙草離れが要因
男の壽命女を上回る

【オタワ】連邦政府は十一月半ばに最新の人口統計について発表したが、カナダに関する限り男性の寿命の伸びがこの五年間に一・七年と女性の一・六年を上廻る数字であった。どこの国でも女性が長命と相場がきまっていて、寿命の伸びも大きくその差はますます広がっている。その中でカナダ男性の長寿の原因はというと、循環器病による死の減少と煙草減らしであると統計局は報告する。

一九八三年十一月現在でカナダの人口は二千五百万を突破したが、一九六一年を境に人口増加率は低下をたどっているという。世界第二の広さの国であるカナダは人口の順位では世界で二十八番目。人口増加と飢えに苦しむ国にはうらやましい数字だが、この五年間の増加率は一・一％と一九五〇年代の約三分の一で「一九三〇年代の大不況以来」といわれる。

原因は主に出生率の低下で女性一人につき子供の出生率は二・一人で、老齢人口化を招く。また移民抑制も減少を促す。七一・九歳と寿命の伸びたカナダ男性。しかし伸びがおちたとはいえ七九・五歳を誇る女性にせまるにはまだまだ伸びたりない。

子供に予防注射しなければ罰金に

オンタリオ州政府は先週、州内在住の親たちがわが子にジフテリア、テタナス（破傷風）、ポリオ、ミーズル（はしか）、マンプ（おたふくかぜ）及びルベラ（風疹）の六病気に対する予防注射をうけさせない場合、親たちは最高一千ドルの罰金を課される「予防注射法修正案」を上程した。

キース・ノートン保健大臣は「現在のところ、これらの病気予防の注射を怠たる親たちは、子供の通学を中止させるというに止まっているので、今後は予防注射を行わない親たちを重罰にすることに法律を修正することにした」と説明した。

日本旅行者に新率の列車パス

在カナダ国際観光振興会は日本国内で使用するレールパスの新しい料金や内容について知らせてきた。パスは外国からの旅行者が一定期間内、国内の国鉄と同バスを自由に乗り降りできるもの。全国の国鉄路線の新幹線、特急、急行、普通列車、国鉄所有のフェリーボートとバスに適用。指定席の予約も無料で前もって行える。

パスは旅行前にカナダの旅行代理店で引換証を購入する。（日本国内では購入できないので注意）。日本に到着したらこの引換証を空港や駅のサービスセンターでパスと交換する。例として東京を基点に七日間で関西、広島、九州観光をするとして通常なら四万七千円程かかる運賃がパスなら二万五千円と半額近く節約される。詳細は各取り扱い旅行代理店まで。

ニカラグワは緊張
米軍の進攻目前と
外電報道

【マナグア】ソ連製ミグ戦闘機導入問題で対米関係が極度に緊張する中米ニカラグア。十一月十日以来首都マナグアは緊急体制に入り、陸海軍が重装備で警戒にあたる。市民はラジオをつけ、市民自衛団招集の発令に備えて待機するという緊張ぶり。

十日の国防省の緊急宣言を受け、革命自衛団のヘレラ団長は「市民は皆、国を守る意識でつながれている」と協力を表明した。ソ連製戦車が列なるマナグアは一九七九年革命以来のものものしさで米国の出かたを見守る。米国のシュルツ国防長官は「侵攻なんてニカラグアの取り越し苦労だ。根拠のない説」と真向から否定する。ワシントンの否定にもかかわらずニカラグアが緊張するのは、米国のグラナダ侵攻の例が影響するのだろう。

また米国は「黒鳥」と俗に呼ばれる偵察機を飛ばし、一万五千の兵を積んだ二十五の艦隊が海上に停泊する。

ただ市民の間には「米国を通すな」の意志は見られるものの、小国グラナダとは異なる自国の兵力への自信がみられ、平和な家族風景がまだあちこちでみられる。ニカラグアは今年七月に革命五周年を祝い、その兵力は六万二千人といわれる。

サンタクロースに手紙や電話する

【トロント】北極からクリスマスにはそりにのって良い子の家にやってくるサンタクロース。そのサンタにトロントで手紙を書いたり電話をすると返事がもらえるという子供達には耳よりなお知らせ。

これはカナダ郵政省が始めて二年目になるプログラムでサンタのホットラインと称する。この発案はカナダ・マーケティング協会の絶賛を受け昨年は五十万人の子供達がサンタからの返事を受け取った。

電話の方はサンタへの手紙の書き方などを教えるという。このサンタさんは郵政省のボランティヤ職員達だというが子供達には明かさぬ方がよかろう。

ホットライン（英語）は四一六－八六〇四六四六。

ク州林中にすて児

【クベック州アマキー】当地に住む三十歳の主婦は先週末、生後四ヵ月のベビーを抱いて林の中を歩いていた際、瞬間的に厭世感におそわれ、無意識にベビーをすて去ったあとパニック、警官十名と犬で林中をさがしまわっている。

米有力ベアリング社
日本投資話でもめる

【米国ニューハンプシャー州ピーターボロ】ボールベアリングといえば機械のマサツを除くものとして用いられるが、これがニューハンプシャー州では大きなマサツ問題となっている。同地区はベアリング業が盛んで国防省などをお得意にもつ伝統の地方。

その中のニューハンプシャー・ボールベアリング社（N・H・B）に日本のミネベア社が投資を持ちかけたのが事の起こり。ミネベア社は日本では業界のトップの一つに数えられる企業で年商六億ドル。ベヤリングだけで一億ドルの売り上げをあげる。それに対してN・H・B社は地元大手とはいっても年商六千万ドルで、ミネベアからの一億一千万ドルの投資の話には気がそそられる。

業界第九位の企業として堅実に伸び、外国資本と競争する純粋なヤンキー・ビジネスとして人気のあった同社である。日本の資本投下で新工場の建設や販売拡大を望みたいところだが、それをはばむのが政府と仲間の業界。政府はこの提携が反トラスト法や防衛基準に触れないかを検討中ですんなりOKをおろさない。

ミネベアと同社が手を結べばニューハンプシャーの他業界を圧倒して市場シェアをつかむことになるというのが地元の危惧であり、武器の一部に使用するのに国防省に納入しているベアリングに外国の金がからむのを法的に懸念するのだ。

N・H・B社長のキャンネル氏は「資金を受けたとしても取締役会は現在のメンバーで維持し、全くのヤンキー経営。また軍事機密に触れるという心配も、我々の製品が国防省のベアリングのわずか数％でしかない点で大丈夫だ。合資によって成長が促進されると考えて認めてもらいたい」と語る。だがお国がらみでただでも複雑な業界だけに政府の認可が危ぶまれる。